

Quid Novi

November 4, 1996
4 novembre 1996

Vol. XVII
N° 5

McGill University - Faculty of Law / Faculté de droit - Université McGill

République du Karham Elmu c. Royaume du Thartal Akrem, C.I.J. 1996

L'expérience inoubliable de McGill au concours Charles-Rousseau

PHILIPPE
DUFRESNE

BCL III

« — Oui mais maître, n'êtes-vous pas en train de nous dire qu'un État peut arbitrairement freiner le développement de ses voisins? D'ailleurs, quel serait, d'après- vous le meilleur argument de votre adversaire à ce sujet? Qu'en pensez-vous au regard des commentaires de la C.D.I.? »

Je me réveille encore la nuit en sueur, tremblant avec fièvre et voilà qu'on me demande d'écrire un article sur la source de toute cette peur rétroactive... *Le Rousseau*. C'est donc les mains moites que je rédige ces quelques lignes...

Chaque année, le concours de plaidoirie Charles-Rousseau rassemble les universités francophones dans une joute de plaideurs des plus stimulantes. Les étudiants de droit choisis doivent représenter des États fictifs aux prises avec un différend international les amenant à se présenter devant un tribunal international.

L'année dernière, il s'agissait de la République du Karham Elmu contre le Royaume du Thartal Akrem dans un conflit quant aux droits d'utilisation d'une "ressource naturelle rare et indispensable: l'eau du fleuve Larmak". Désolé pour la citation des plaidoiries, je revis encore les moments de tension extrême lors de l'audience devant la Cour d'appel de Bruxelles!

En effet, le Thartal, un pays en voie de développement, avait unilatéralement décidé d'ériger un barrage sur le Larmak, un fleuve international traversant les deux États riverains. Ceci avait pour effet de priver le Karham, en aval, de la moitié de ses ressources en eau et constituait la genèse d'une situation qui allait se détériorer de manière alarmante. Ainsi, le Thartal, suite à des pressions internationales (il faut mentionner qu'outre les problèmes de partage des eaux, le barrage avait causé l'inondation d'une zone archéologique d'intérêt commun pour les deux États mais située en territoire thartal...), accepterait de construire un canal afin de rendre au Karham une partie des eaux. Malheureusement, ce canal construit à ciel ouvert pour des raisons d'économies, provoquerait une catastrophe écologique en territoire karham, soulevant des questions de biodiversité et de responsabilité pour risques.

Plusieurs questions s'imposaient: La souveraineté d'un État sur des ressources naturelles partagées est-elle limitée par le droit ou l'intérêt de ses voisins? Un État doit-il informer son voisin des travaux prévus qui pourraient avoir une incidence sur le fleuve international? Les États ont-ils l'obligation d'utiliser les cours d'eau internationaux de manière *équitable et raisonnable*? Qu'en est-il du patrimoine commun de l'humanité? Un État peut-il détruire des trésors culturels situés sur son territoire mais intéressant un autre État? Comment

Top Ten Reasons

for the Fan in Room 102

- 10) It's really a poltergeist named "Snuffy".
 - 9) It was there in the first place; they just built NCDH around it.
 - 8) Because nobody likes to be able to hear in every class.
 - 7) Provides ventilation for Professor Durnford's secret potash mines.
 - 6) So that people attending conferences will pity us and donate money, which can then be siphoned off to the library fund.
 - 5) Takes our attention away from the door below it (what's in there anyway?).
 - 4) Pumps in a special gas to make us all feel juridical.
 - 3) There's no fan; it's only Dean "Darth Vader" Toope breathing.
 - 2) Part of the high-tech climate control system ensuring optimal temperature at all times.
 - 1) It's a perfect example for professors to point out property that has become immovable.
- In addition, I would like to correct an error in the printing of my last list, Top Ten Reasons I'm Suing Martin Valasek. Number seven should read: 7) Special ad hoc tribunal to hear the case: (Judge?) Bienvenue, Judge Wapner and Judge Reinhold.

STEVEN

BCL III

LEITMAN

In this issue Dans ce numéro

PANTOUFLICATING	3
MODEM OPERANDI	4
LES CHÂTIMENTS	5
RÉACTION CUTANÉE	7

évalue-t-on les dommages en droit international? La règle *sic utere tuo ut alienum non laedas* est-elle une règle de droit coutumier? Et j'en passe. Ces questions ne représentent qu'une fraction de celles auxquelles nous avons dû faire face durant les diverses épreuves de plaidoiries.

Voilà. Tout ceci a permis à quatre étudiants de deuxième année de l'année passée, Carl Chastenay, Patrick Ferland, Guylène LeClair et moi-même, de participer à une expérience des plus enrichissantes et... des plus exigeantes! Nous avons même découvert que la vie de moine ascète avait ses avantages.

Nos heures interminables passées dans la bibliothèque à rechercher traité après traité, articles, jugements (heureusement fort peu nombreux en droit international, mais ceci était compensé par la doctrine, je vous l'assure!), rapports et résolutions d'organismes internationaux nous auront permis de rencontrer les concierges et bibliothécaires qui ont fait preuve d'une aide et collaboration très précieuses. Je vous assure que la vieille radio prêtée par un des concierges à 4 heures du matin au mois de février a fait une différence de taille dans notre santé mentale! Mon obligation de *disclosure* m'oblige à divulguer ceci: nous avons passé une nuit entière dans la bibliothèque. Avec sleeping bags et tout. C'est une expérience à faire de façon très modérée, mais je vous assure qu'il y a quelque chose de profondément spirituel à se coucher entre deux rangées de livres et de se répéter avant de s'endormir (pour une heure de répit): *je devrais vraiment être ailleurs en ce moment!* Malheureusement, le réveil causé par un test de l'alarme à feu ne fit rien pour nous calmer!

Ensuite vinrent les pratiques orales. Cette phase de l'entraînement nous

surprit par son intensité et son étendue. Convaincus que nous avions terminé notre recherche, nous avons vite réalisé suite aux questions de nos juges (les professeurs Provost *et al.* que nous remercions chaleureusement) que, à l'instar de Socrate, nous savions que nous ne savions rien... Un certain membre de l'équipe redoutait tellement ces sessions qu'il semblait systématiquement atteint d'une grippe mystérieuse avant chaque présentation.

Enfin le grand départ pour Bruxelles et les joutes contres les autres universités. Participant cette année: Aix-Marseille, Paris-X Nanterre, Genève, Neuchâtel, Université Libre de Bruxelles, Tunis, et Queen's. Plusieurs activités étaient organisées tout au long du concours afin de favoriser les rencontres entre les plaideurs des différentes universités. Le résultat? Des amitiés durables et précieuses à travers la francophonie européenne. C'est ça aussi, le Rousseau. Nous conservons un heureux souvenir de la veille de la finale lorsque les étudiantes de Queen's nous ont apporté un petit goûter (chocolats belges et autres délices) et les membres des autres équipes nous ont offert plusieurs de leurs documents. "Allez-y *MA-GILL!*", disaient-ils. Apparemment, les Canadiens étaient très populaires au Rousseau et c'est un accomplissement dont nous sommes très fiers!

Deux d'entre nous représentant chaque État, nous avons participé à quatre plaidoiries visant à éliminer six des huit équipes. La dernière journée des semi-finales, on annonçait que la dernière joute opposerait McGill (prononcer *ma-gill* si on est Européen) et l'Université libre de Bruxelles.

Puis les grandes finales. Celle du

Rousseau se tenait à la Cour d'appel de Bruxelles. Quelle tension! Après une nuit trop courte et un dernier avant-midi passé à la bibliothèque à la recherche d'un arrêt sur le Timor Oriental, nous plaillions à quatre contre les quatre plaideurs belges. Après un débat oratoire des plus intenses (causant même l'évanouissement d'une des plaideuses de l'ULB - arrêtée dans sa chute par nul autre que René Provost!), le jury se réunissait pour délibérer et, après un banquet copieux, le président du Rousseau annonçait la victoire de McGill et décernait des prix individuels à Patrick Ferland (Meilleur plaideur) et Carl Chastenay (troisième meilleur plaideur). Notre équipe recevait également le prix du troisième mémoire, derrière l'ULB et l'université de Genève.

Pour couronner le tout, nous avons eu la chance de participer à une "super-finale" organisée à l'occasion du 50ème anniversaire de la Cour internationale de Justice. Devant trois juges de la Cour de la Haye, nous avons fait face à l'Université de Leiden (Holland) qui avait remporté la Telders moot competition, version anglaise du concours Charles- Rousseau.

En somme, ce fut une expérience inoubliable et nous remercions toutes les personnes impliquées dans cette aventure. McGill est de la partie cette année encore, et nous avons foi en ce que la tradition de saine participation saura être maintenue. Bonne chance à tous, donc, mais un dernier avertissement: si vous ne vous en êtes pas encore rendus compte, le Rousseau vous prouvera une fois pour toutes qu'on peut toujours plaider les deux côtés d'une question. C'est très inquiétant et à la toute fin, lorsque le jury s'est retiré et a délibéré, une question persiste: qui était dans son droit, et qui ne l'était pas?

Calendrier

GUYLÈNE

BCL III

LECLAIR

- 4 nov, 1 pm: A memorial service will be held in front of the the Shatner Building (on Mctavish) for the one year anniversary of PM Yitzhak Rabin's assassination. De plus, les étudiants sont invités à s'arrêter au Common Room, où un vidéo sur la vie de Rabin sera présenté au cours de la journée.
- 4 nov, 12h30: A. de Mestral "L'arbitrage intergouvernemental en vertu de l'art. 20 de l'ALENA. Salle 101
- 4 nov, 18h: Bernard Kouchner is giving the René Cassin lectureship. Leacock Fieldhouse
- 5 nov, 16h: Prof. D. Morton "Typical, Untypical? Sergeant François-Xavier Maheux, 1914-1919" Stephen Leacock Building, room 232
- 6 nov, 12h30-14h30: lunch and discussion organized by the "Sexual minorities and the Law club - topic to be confirmed- Thomson House
- 6 nov, 12h45: LSA Meeting, all are welcome
- 6 nov, 18h: Dr. R.G. Evans "The new Humanities and the new Science: Aequaninitas and the Aetiology of Health". McIntyre Medical Sciences Building, Palma Howard Theatre
- 6 nov, 19h: the Jewish Law Students Association is organizing a cocktail party; the evening provides a great opportunity to interact with several

ANNOUNCEMENTS

- MARS will open for second term course changes on Tuesday, October 29th. From this date to Sunday, January 19th 1997, you may make changes to your second term record without penalty.
- The enrollment cap for Canadian Legal History (389-547B 01) has been removed. If you were unlucky during early registration, try again starting October 29th, you will find you can register for this course.
- First term examination information will start to appear in early November. Keep an eye on Board No. 3 for up-to-date information on your examinations.
- If you need an EXTENSION for an assignment or for a paper, you need to submit your request, in writing, to the Associate Dean (Academic). Assignments handed in late, without an approved extension, are governed by Faculty Regulation 27 which reads in part:
- Late assignments. In the absence of a medical certificate or analogous circumstances, any required paper or essay submitted after its due date shall be

assessed a penalty of one grading unit per day late.

- First term Examination numbers are available from the OUS. If you did not get your examination number during Course Verification week, you may pick it up from the office. Check the back of your i.d. card first! If you verified your courses, you will find an orange sticker with your number on it.
- November 4-8 is Course Evaluation Week. You are encouraged to complete the questionnaire and provide constructive comments on the sheets provided for each course in which you are registered. These comments are passed along to instructors after the January Marks Meeting.
- Request for reprint of information:
- IMPORTANT NOTICE to all students on QUEBEC LOANS AND BURSARIES. All Law students registered in the four-year NATIONAL PROGRAMME, who are applying for Quebec Financial Aid, should use CODE 14500 on their Financial Aid form to identify their programme. CODE 14000 should continue to be used by Law students enrolled in a three-year, single Law degree.

Wills and Estates Film Festival

NICHOLAS

PROFESSOR

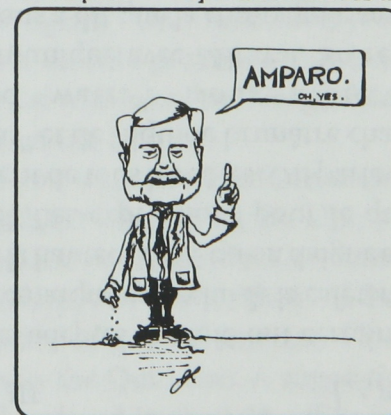
KASIRER

Does popular culture amount to a form of legal scholarship? Is art in itself Law? With a view to exploring an idea current among legal scholars, students and staff at McGill are invited to attend a mini film festival - free and informal - connected to the law of wills, estates and succession. Presented in the student lounge in the basement of Old Chancellor Day Hall at 4 pm on the following dates:

- Thursday, Nov. 7: *Family Plot* (1976) by Alfred Hitchcock.
- Thursday, Nov. 14: *Kind Hearts and Coronets* (1950) by Alec Guinness
- Thursday, Nov. 21: *Le nouveau testament* (1954) by Sacha Guitry

This not-for-credit activity is presented with the collaboration of students in Wills and Estates and the LSA.

Overexposed by Jeanette Lee/BCL III



When you can't call the
EQUALIZER ...

prominent members of the legal profession and will equally feature speakers on a number of related issues. Soyez-y, au 1250 René-Lévesque (l'édifice IBM), à la mezzanine pour une soirée divertissante!

- 8 nov, 15h30-16h30: J. Holmes, U. Of Waterloo "Positive illusions in close relationships: is love blind or prescient". Stewart Biological Building, room S1/4
- 9 nov, 20h: potluck du Sexual Minorities and the Law club, tous sont invités chez Trevor McCann, 735 Querbes #3, RSVP par email ou au 276-7153
- 11 nov, 19h30: Prof. Schabas will be speaking of the United Nations International Court of Crime. Moot Court
- 12 nov, 16h30-18h: G. Friesen "Hockey, the Prairies and Canada's cultural history". Stewart Biological Building, room S1/3
- 13 nov, 13h30-14h30: Réunion générale du Sexual Minorities and the Law club. emplacement à confirmer
- 15 nov, 11h: McGill Student exchange information sessions: France. Arts Building, council room 160
- 15 nov, 12h30-13h: West Bar Review, Questions on the Practice of law in the US. Room 102

Pour ceux qui désirent publier une activité dans le QUID, envoyez un email à Guylène LeClair: leclair_g@lsa.lanlmcgill.ca

Quid Novi is published each two weeks by students at the Faculty of Law of McGill University, 3661 Peel Street, Montréal, H3A 1W9 (Tel: 398-4430). Production is made possible by support of the Dean's office and by direct funding from the students. Les opinions exprimées sont propres aux auteurs. Toute contribution doit indiquer l'auteur ou son origine et n'est publiée qu'à la discrétion du comité de rédaction. Articles can be sent to: quid@lsa.lan.mcgill.ca

Rédactrice en chef: Thanh-Tram Dang
Rédactrice anglaise: Rebecca Chan
Rédactrice française: Véronique-É. Marquis
Directrice administrative: Anna Kapellas
Directrice à la gestion interne: Helene Jutras
Directrice de l'information: Guylène LeClair
Infographiste: Marcel Naud
Web Master: Sébastien Lapointe

Date de tombée:
Vendredi 8 novembre ~ 12h00

Pantoufflicating

DON

NAT IV

MCGOWAN

Ha! Just because you don't see me any more doesn't mean that you're rid of me. Like the Santa Ana winds that blow fire through California, wreaking savage destruction in their wake, so too do I... Oh, forget it.

The problem is that the movies out today suck so much that even I can't go see them! Which I guess is just as well, when you consider that I spend all my time these days in meetings so boring that I'd rather do Foundations again. Really. Imagine 6 hours of Faculty Council. Every day. Last night, I skipped out of SSMU Council when 3 hours elapsed and we were still on the third item of business.

Why did I do this to myself?

I think that we should all spend a day down at SSMU, so that our absolute elitism in the Faculty of Law can be made all the more justifiable. Here's an example that will warm the hearts of everyone who has ever had Stephen Scott: we've got our very own Manitoba Language Crisis!

I found this out when I was sitting in a Council meeting and the President wanted to amend the bylaws of SSMU. I noticed that they weren't written in French, despite the rule in the SSMU Constitution that says that "all amendments to the Constitution and bylaws must be adopted in both official languages". His response: "We've never done it like that, and I'll just get them translated later."

Well. Imagine how that made my Scott-trained brain feel. With all the righteous indignation of the Bilodeau factum,

damn good cheesecake for the Journal Potluck last night.

(Incidentally, this is yet another reason why the Journal is much cooler than Mr. Leitman wants you to think. I haven't seen The Lovely Susanne© make you a cheesecake, Mr. Leitman. Also, the Journal has editors who wear fuzzy pink pigs on their feet in Chancellor Day Hall, which is usually the hallmark of someone so anal they can crush coal into diamonds using the hydraulic pressure in their ass. And don't even try to make a top ten list about me: I'll just unleash my legions of the dumb onto you, and you'll never be able to fight back.)

So there we are, involved in a stupid 2-hour long discussion about whether I'm right on a point of law, or whether we should listen to the guy in second-year political science. And, of course, the answer should be SHUT UP ALL OF YOU! But no. I'm becoming one of them.

It's all because of their insidious plot: putting SSMU Council on Thursday nights up against Coffee House. So if I want to go to Coffee House, I either have to skip Council or show up drunk. Strange how the second one is starting to seem more enticing as the weeks go by...

You may wonder at this point why I'm doing this to myself. "Pantoufle," you are undoubtedly asking, "Who has done this evil thing to you? Whom can we blame for your misfortune?"

It is with a heavy heart that I must tell you the name of she who hath wrought my plight. Claudine Millette.

You see, if she hadn't been a far more qualified candidate for the job than me, I

PRESIDENT'S CHOICE

DOMINIQUE

BCL III

LAPIERRE

Les adeptes du café ont certainement remarqué que celui de la cafétéria n'est pas à la hauteur de ce qu'on daigne appeler "café". Les expressions pour le qualifier affluent de tous les côtés. On parle de "jus de bas" et de "liquide brunâtre chaud" or "mud water". Nous avons donc communiqué avec Miraval. En réponse, on nous a dit que la compagnie se verrait obligée d'augmenter le prix du café, car comble de malheur pour eux, le prix d'une caisse de café plus fort coûte 8\$ de plus! Nous avons recommunié avec eux... ils sont supposés changer la machine... il paraît que ça change la force du café! En tout cas, si ça ne change pas, on devra prendre les grands moyens!

Another train of thought... We found out that people are unfortunately not aware of what is going on concerning curriculum reform. Last year, a task force set up by the LSA wrote a report after consulting the students on what should be included in the new program. We are aware that some issues such as french language in the faculty and various equity issues haven't been addressed yet. The task force will try to concentrate on those issues this year. Just to inform you, the report has been on pubdocs since April. For those of you who have not taken a look at it, please do. One copy will also be available at the library and several in the LSA. If you have any questions on this subject, feel free to address your concerns to the Task Force or to Andrea Laing.

Maintenant, l'histoire du Pit Stop.

Lors de la visite de Claude Masse, Mme France Minville a mentionné qu'il était possible de faire tout ou une partie du stage officiel du Barreau à l'extérieur de la province, et même du pays. Pour plus d'informations, communiquez avec votre VP civil Stéphanie Johnson.

For those of you who don't know it, we lost the Malpractice Cup. We'll have our revenge next year. November will be Charity Month. Bring food and clothes and we will give everything to the St Michael Mission located downtown area.

Il y a quelques semaines, si vous avez fait votre devoir d'étudiants de la Fac en lisant le Quid, je suis certaine que la partie de mon article concernant la graduation vous a tout simplement passionnés! J'ai reçu plusieurs e-mails aussi positifs les uns que les autres sur la question d'avoir une cérémonie officielle privée au Red Path Hall (RPH) au lieu de la cérémonie à la Place des Arts (PA).

Quelques questions ont été soulevées également: 1) La question de la capacité. Présentement, les étudiants qui graduent peuvent inviter deux personnes à la PA. Au RPH, ce serait probablement 3. (je vais mettre des "probablement" partout car tout n'est que probable et il y a certainement un coquin qui me dira "oui mais tu as dit 3"!) 2) "Est-ce que la cérémonie sera en même temps qu'une autre cérémonie de McGill car mon frère gradue aussi cette année et je ne veux pas que mes parents aient à choisir entre lui ou moi?" Nous ne le savons pas encore. Nous ferons tout en notre possible pour éviter que la situation se présente. 3) "Oui mais, est-ce que la cérémonie serait aussi

I pointed out that getting them translated later wouldn't be good enough, because the rule says that they have to be "adopted" in both languages, which means that they have to be in French when we vote on them.

This seems pretty simple. But for some reason this was too complicated for about half the people in the room to understand. This puts me in a somewhat difficult position. You see, The Lovely Susanne©, whom many of you met last year at Skit Nite, works in the undergraduate Admissions office. So for me to imply that there are some pretty stupid people in the general undergraduate population is for me to insult the woman who produced that

may well have been the Executive Director of the Legal Info Clinic. And if I had been the Executive Director, then I wouldn't have had to run for SSMU to get a summer job. And if I hadn't had to run for SSMU, then I'd be writing columns about the Legal Info Clinic.

So to make Claudine pay, I'm coming up with silly and inane Judicial Board cases to waste the Legal Clinic's time. This, I believe, is only fair. If it hadn't been for Claudine, I'd have a better job. Therefore, I should make someone else's life (Alex Pless) difficult.

Trust me. In SSMU land, this makes sense.

Plusieurs sont venus me voir en me demandant "Puis le Pit Stop, est-ce qu'ils vont le fermer?" Pour ceux qui ne connaissent pas le début de l'histoire, je vais vous en faire un court résumé. Two years ago, some of your fellow law students negotiated a really good contract with Sadie's (the SSMU tabagies). In short, one part of the contract specified they had to sell our stuff without commission. For the past few years, Sadie's has been losing money with us...so they wanted commission this year, which we don't want to give them. Why? Law Students pay \$ 35 000 per year to the SSMU to get what in return? Just the Pit Stop which is losing 2 or 3 thousand per year. All this is to tell you that there's a clause in the contract that allows the SSMU to close the PIT Stop within the 90 days following a notice and they are not sure if they will close it. We don't know yet what will happen but be reassured you will be kept informed.

Toute cette charmante histoire avec le SSMU nous a amenés à nous pencher sur la question "Qu'est-ce que nous recevons en échange de notre 35 000\$" et "qu'est-ce qu'on peut faire pour en avoir pour notre argent?". On y réfléchit et je vous en reparle dans le prochain numéro. Entre temps, si vous avez des idées geniales, vous savez où me trouver!

If you want more information about any subject concerning the LSA, you can e-mail me your questions or comments, I'll be happy to answer them. If the questions are of general interest, I'll answer them in the Quid also. A suggestion box will be placed in the LSA office for your convenience.

grandiose qu'à la PA?" Tout dépend ce qu'on entend par grandiose. Naturellement, la salle est plus petite, c'est plus intime et chaleureux donc, on ne peut s'attendre à tout un flafla. L'an passée, tout en étant sobre, la cérémonie non officielle à l'essai avait tous les aspects d'une cérémonie officielle. 4) "Yes but will we have a good speaker?" Again, we are working on it. 5) "This year, will we have both ceremonies like last year?" Our main goal is to have only one. We would like to get our part of the money the University invests in the convocation at the PA. Because the PA is always reserved in advance, we don't know if we will be able to get around it this year. So, the answer is if we get what we want NO we won't have both. Keep in mind nothing is settled yet. We are working on it. We just want to keep you informed on what is going on. Please e-mail me if you have comments to make: (lapier_d)

Just between you and me now, the administration might bring some schedule changes to the library opening hours. La pétition et le dévouement de Erin Murphy (LSA Faculty Council library rep) ont finalement porté fruit. (je dis dévouement car elle a défendu notre cause un mardi matin à 7 heures devant une tasse de café!) Hope it will make you happy.

C'est tout pour cette fois-ci. Dans le prochain numéro, je vous parlerai de ma première réunion du Committee on the Coordination of Students Services. I realised how disconnected the Faculty is from the campus wide reality!

Have a good two weeks!

STIKEMAN, ELLIOTT

COMMITTED TO PROVIDING LEGAL SERVICES
IN CANADA AND
THROUGHOUT THE WORLD

FOR INFORMATION, PLEASE CONTACT:

LAURENT FORTIER
STIKEMAN, ELLIOTT
1155 RENÉ-LÉVESQUE BLVD. WEST, SUITE 4000
MONTRÉAL, QUÉBEC H3B 3V2
(514) 397-3139

Montréal • Toronto • Ottawa • Calgary • Vancouver • New York • Washington
London • Budapest • Prague • Hong Kong • Taipei • Singapore •

MODEM OPERANDI

JEANETTE LEE, BCL III

COMPUTER COMMITTEE

But first, a quickie...

I Did Not KNOW That...
TRUE & FALSE

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • 1. The computer network and labs are maintained and staffed by elves who only come out at night. | <ul style="list-style-type: none"> • False. The labs are wholly maintained and staffed by student volunteers of this faculty, who receive neither financial compensation nor academic credit. There is no paid support staff. |
| <ul style="list-style-type: none"> • 2. One way the committee provides services is by keeping office hours during which you may buy printing credits and ask basic troubleshooting questions. | <ul style="list-style-type: none"> • True. Check the upstairs lab office door for our schedule. Committee volunteers also execute the technical system maintenance, may give input on software and hardware purchases, and maintain the faculty web site, among other things. |
| <ul style="list-style-type: none"> • 3. Les membres du comité se rendront chez vous pour vous aider à installer votre modem et à tester votre accès à l'Internet. | <ul style="list-style-type: none"> • Faux. Bien qu'on aime vous aider, il y a quand même des limites. Venez nous poser des questions au bureau ou faites-le par e-mail, ou consultez les feuilles d'information «Logging in from home». |
| <ul style="list-style-type: none"> • 4. Les ordinateurs sont mieux utilisés pour enlever son stress en jouant à «Doom» en réseau. Plus le jeu est violent, mieux c'est! | <ul style="list-style-type: none"> • Faux & Vrai. Sans doute, même si on gagne, meurt ou finit par vomir à cause du mouvement virtuel, «Doom» en réseau est une expérience. Néanmoins, soyez poli s.v.p. — jouez seulement quand il n'y a personne dans le laboratoire! |
| <ul style="list-style-type: none"> • 5. Doron interfaces naked with the server, vigorously, on daily basis. This proves that the server is user friendly. | <ul style="list-style-type: none"> • True, er, False. This just doesn't happen — none of it happens. It gives new meaning to the expression "user friendly", though... and may break a few laws, too. |

• Grand Bonus ~ Question Prime •

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • You get all of these: equipment, services and facilities for only \$10/term(i.e. \$20/year). | <ul style="list-style-type: none"> • TRUE! That's all each one of us pays in student fees towards the computer labs. Compare: Management students pay \$110/year for the same service! You do the math. |
|---|--|

on vous envoie un message de courrier électronique deux fois par semaine (le mercredi matin; et la fin de semaine). Les dates limites sont, respectivement: le mardi, à midi; et le vendredi, à midi. S'il vous plaît, envoyez vos messages à l'adresse: notice@lsa.lan.mcgill.ca. Les "Notice Boards" seront réservés pour des annonces au niveau académique. Si vous avez des suggestions ou des opinions sur le fonctionnement de ce nouvel arrangement, envoyez un message à Doron.

*Is that a Muffin in your pocket,
or are you just happy to see me?"*

The policy of NO EATING OR DRINKING IN THE LABS remains in force. Please do not bring food or drink into the labs. You many have noticed the new computers in the labs. As you know, computers are expensive and sensitive pieces of equipment. Repairing them and replacing them is costly, and reduces the number of computers available. Dust and crumbs help computers deteriorate at an alarming rate. A single droplet of moisture in a keyboard's circuitry will short it out. To those of you that choose to munch: did you also know that the crumbs, wrappers, bottles, cans and styrofoam cups (not to mention the dried up coffee droplets) you have been leaving behind in blatant defiance are cleaned up by your fellow colleagues on the Computer Committee? The computers already withstand a beating from regular usage. Please do your part to help extend the life of the computers and the labs, and it will be appreciated by all lab users.

Why do we do what we do?

SURVEY. PRIZES!

Since the computer labs were first established years ago, the Computer Committee has sought to meet the demand for access at the faculty to "more" and "bet-

French Connection: The Cinemania Festival

VÉRONIQUE-ÉLISABETH

BCL III

MARQUIS

Hey! You, english reader! Read this (very short) column because it concerns YOU, even if it's in french.

Comme vous le savez peut-être, l'un des objectifs du LSA cette année était d'encourager les anglophones à mieux comprendre, parler et aimer le français - et, à travers lui, la culture québécoise en général. Pour ce faire, nous organiserons une série d'activités tout au long de l'année. Je dois le confesser, notre première activité fut un flop, mais c'était dû en grande partie à un conflit d'horaire. Mais nous n'avons pas l'intention d'abandonner, loin de là.

Alors, voici la prochaine activité que je vous propose - la participation est entièrement laissée à votre discrétion. Cette activité consiste en un festival de films, le Festival Cinémania, qui a pour particularité de présenter seulement des films français sous-titrés en anglais. Le but de ce festival, créé l'année dernière, a pour but spécifique de permettre aux anglophones d'appivoiser les films français. Le festival se déroule à l'Auditorium Maxwell Cummings du Musée des Beaux-Arts, donc à deux blocs de la Faculté, et il se tient du 4 au 11 novembre, c'est-à-dire maintenant. Il y aura même plusieurs primeurs!

Les billets coûtent \$5.00 pour les étudiants et \$7.00 pour les «adultes».

They know.

They are insidious creatures, these computers. They know how we think, and they train us to think in their terms by refusing to cooperate unless we type the magic words. They know we need to work, and they hook us with powerful word processors, desktop publishing tools, research and multimedia solutions. They know we like to talk, and they connect us to the world via e-mail, newsgroups, web sites and pay-per-view things we can't (or don't want to) imagine. Thankfully, they know we like amusement: with the flick of a switch and the crackle of a screen they tempt our weaknesses with games, sounds, and cute screen savers hoarded on their hard drives. We are very amused — until we find ourselves without a computer; until our mouse has been clicked into oblivion; until the spiteful machines gobble up huge chunks of our facts.

Do we control the computers, or do they control us? Children monopolize them at electronics stores. Some adults flee from them in terror, in search of manual typewriters. Most university students flee from typewriters in search of cyberspace. Every day, law students anxiously stand in line for the chance to e-mail, surf the Net and teach profane language to renegade computers. Yet as dependent as we are upon them, the computers are dependent upon us: someone must upgrade their software, plug in their ethernet cables, maintain their networks, write their Web pages and translate techno-babble for the masses.

The team of student volunteers serving on the Computer Committee seeks to continue providing lab users effective services and facilities, while searching for new ways to meet the needs of the faculty. This is a growth year for the Committee, which has gained many new members and has undergone an executive restructuring. While we haven't the space to name all the volunteers, they deserve

much credit for their enthusiasm, dedication, and their willingness "to boldly go" to technical training sessions.

The Computer Committee Executive...

These are the people lurking behind the scenes:

- **Ken Clark,**

Operations (ken@lsa.lan.mcgill.ca): Ken's primary responsibility is to maintain network operations, hardware and software on the IBM-compatible machines.

- **Hugh Mansfield,**

Operations (hugh@lsa.lan.mcgill.ca): Like Ken, Hugh's primary responsibility is to maintain network operations, hardware and software on the IBM-compatible machines.

- **Jeanette Lee,**

Macintosh Operations & Special Projects (jeanette@lsa.lan.mcgill.ca): My responsibility is to maintain the Macintosh computers, hardware and software; I'm also handling the X-Files of the Committee (such as this awareness/information campaign and certain Web Page-related issues).

- **Colleen Enache-Brown,**

Web Project (colleen@lsa.lan.mcgill.ca): Colleen heads the Internet Project, which includes the development and expansion of our World Wide Web page.

- **Doron Goldstein,**

Director (doron@lsa.lan.mcgill.ca): Doron oversees the entire operation; over this electronic domain, Doron has the P.O.G.G. power. Wasn't it Q (Star Trek: T.N.G.) who once said: "It's difficult to work in a group when you're omnipotent"?

Notice Boards...

Comme vous avez déjà remarqué, on essaie d'améliorer la situation intolérable concernant ce phénomène qu'on appelle les "Notice Boards". Comme le grand nombre de messages quotidiens menaçait de réduire l'efficacité du service, on fait une expérience avec un nouveau système:

ter" computing services. While the demand for services is increasing, the level of users is becoming more sophisticated and/or the demand for user training is skyrocketing. As an increasing number of users display an expectation for professional quality services, the Computer Committee seeks your input to help us assess our mandate and the direction in which our operations may be developed.

Please take time to complete the "25 Questions from the Computer Committee" Survey, available at the LSA Office in the basement. Please return the survey to the LSA Office by Friday November 8th at 4pm. Prizes will be awarded on a random basis to some of those who complete the survey. The survey is designed to help the Committee assess your needs, your level of awareness about the services offered, and your opinions on the current administration of the computer system.

If you have any questions about the survey or this article, please e-mail me at jeanette@lsa.lan.mcgill.ca. If you have questions for any of the other executive members, feel free to reach them via e-mail.

Thank you for taking the time to read about who we are, what we do, and why we need your feedback!

To Surf or Not to Surf? Just Do It!

We're on the Web! Although the McGill Law site is presently under construction, we are delighted to invite you to visit the home page (the *Quid* is online as well)! The screen that appears when you click on the Netscape icon on the lab computers is ours! If you are connecting from home, the IP address is: <http://www.law.mcgill.ca>. A group of dedicated student volunteers is working to update its content and give it technical pizzazz. If you're interested in assisting or have questions about what goes on the Web Page, contact Colleen.

Je vous encourage tous très fortement à profiter de cette occasion relativement facile (vu les sous-titres) d'expérimenter une culture que vous connaissez moins bien. Et profitez-en, car après, il y aura un autre 51 semaines sans cinéma français sous-titré à Montréal!

Horaire des films

- **Lundi 4 novembre 19h30** *Les Mille* (1h43)
- **Mardi 5 novembre 19h00** *Erreur sur la personne* (1h35) 21h15 *Le bonheur est dans le pré* (1h46)
- **Mercredi 6 novembre 19h00** *Fugueuses* (1h35) 21h15 *Gazon Maudit* (1h45)
- **Jeudi 7 novembre 17h00** *Nelly et M. Arnaud* (1h46) 19h15 *Bye Bye* (1h45) 21h30 *Fiesta* (1h48)
- **Vendredi 8 novembre 15h00** *Le péril jeune* (1h40) 17h15 *Au petit Marguery* (1h35) 19h15 *Les Mille* (1h43) 21h30 *Pigalle* (1h33)
- **Samedi 9 novembre 12h30** *Dis-moi oui* (1h46) 14h45 *L'année Juliette* (1h25) 16h30 *En avoir ou pas* (1h30) 18h30 *Le hussard sur le toit* (2h15) 21h15 *C'est jamais loin* (1h25)
- **Dimanche 10 novembre 14h00** *Pourvu que ça dure* (1h30) 16h30 *Les anges gardiens* (1h50) 19h00 *Fourbi* (1h54)

Pour d'autres informations, vous pouvez communiquer directement avec le Musée des Beaux Arts. Bon visionnement!

PLACEMENT TALK

The Alumni Network Database

CHRISTIAN

BCL II

BERGERON

A promise is a promise (Gee I sound like Bob Dole. At one point during the San Diego TV debate, he said the only thing the American people could rely on was his word. Well, here I am, in the middle of my factum keeping my word to you faithful Quid readers.). I am devoting the entire Placement column to the forthcoming new tool that I hope will be helpful to you in your search of a career: the Alumni Network.

Notre faculté de droit a eu le privilège à travers ses longues années d'existence de compter dans ses rangs des gens illustrent qui ont accompli de grandes et petites choses, toutes extraordinaires, dans le domaine du droit et ailleurs. D'autres viennent à peine de sortir sur le marché du travail et se donnent corps et âme dans le but de s'accomplir eux-mêmes et de participer activement à la vie en société. Nul doute, les gradués de la Faculté de droit de McGill sont actifs dans tous les domaines du droit et plusieurs d'entre eux ont su percer dans des domaines non reliés à la pratique du droit. Pourquoi alors ne pas faire profiter aux étudiants de la Faculté de toutes ces expériences et de toutes ces connaissances? Voilà, le Réseau des Anciens est né!

The Alumni Network started with a survey distributed by the Faculty to all our alumni. In the survey, the alumni were asked general information i.e. address, phone numbers, e-mail, etc. but also, the

travail (c'est-à-dire si le gradué travaille dans le secteur gouvernemental, dans la pratique privée, au niveau universitaire, etc.), sur les domaines de pratique (que ce soit en litige, corporatif, etc., nous avons identifié 28 domaines possibles alors, le choix est vaste), et finalement sur la taille de l'organisation pour laquelle la ou le gradué(e) travaille. C'est grâce à ces informations que nous serons en mesure de demander au Réseau des Anciens de nous fournir, par exemple, une liste de tous les avocat(e)s pratiquant le droit international. N'est-ce pas merveilleux?

Of course, the system is a little bit more sophisticated than that. You can make a query based on only one criteria if you want but you can also specify your search and include as many criteria as you want. For example, a sophisticated search would look like the following: give me all the alumni in Montréal practicing labour law in a private firm of over 50 lawyers. Click a button and there you go. You can do as many searches as you want, the Network will provide you with the information on how to reach the persons that corresponds to your search criteria. The Network will present this information in a nice report that you can either save on disk or send for print.

Le Réseau a été conçu de façon à rendre son utilisation des plus simples. Toutefois, la personne qui a conçu le logiciel est loin d'être un programmeur professionnel, c'est à peine s'il arrive à envoyer son texte au Quid via Pegasus Mail en utilisant « Attachment ». Alors,

BYERS CASGRAIN

SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF

AVOCATS



Droit des affaires

Litige

Droit du travail

Fiscalité

Services bancaires et financiers

Valeurs mobilières

Immobilier

Environnement, énergie et ressources

Planification personnelle et successorale

Droit de l'information et de la technologie

Droit des autochtones



Membre de
M. MILLAN BULL CASGRAIN

MONTRÉAL

TORONTO

VANCOUVER

MISSISSAUGA

SURREY

TAIPEI

FRANCE

BCL III

LESSARD

« L'enfant avait reçu deux balles dans la tête. » — Victor Hugo

Cette poésie sombre et criante de vérité est revenue hanter mes souvenirs le 17 octobre dernier. Assistant à la

posée pendant la guerre civile. Ironie du sort, leurs parents venaient de revenir dans la région. Les enfants avaient 4, 6 et 8 ans. Des fragments de leurs corps ont été retrouvés jusqu'à 30 mètres du lieu de l'explosion. » — « En janvier 1994, à Malanje, en Angola, la petite Tunisia est devenue orpheline

year of their graduation, the degree(s) obtained, the bar(s) they have been called to, their age, the language(s) they spoke and finally their involvement in community activities (you could not believe the answers I got from this, it seems that the more busy a lawyer is, the more he/she is involved in the community!) This information gives us the background that we need in order to base our research. First, it gives us the country, province (or state) and city they live in. Therefore, research can be based on regional areas. For example, you could ask the Network to provide you with all the names of the people living in New York (that's how I got some of you the list of people in New York. Do not think it was hard work, I only had to click my mouse button twice!). Further research could be based on the year of graduation, the bar called to, etc. Basically, all the information in the questionnaire can be the subject of a query.

La seconde partie du questionnaire est tout aussi importante pour nous. Elle contient de l'information sur le secteur de

soyez indulgents et n'hésitez pas à me faire part de vos commentaires sur les façons d'améliorer le Réseau. The Alumni Network is here to stay (I hope) and it will do what we want it to do therefore come and try it as soon as you see a computer in the Placement Office and please, give me your feedback.

My final words are meant to thank the students who gave us a great talk on job opportunities in New York. Thanks to Blair Allen, Myrna Barakat, Daphne Chan for their meaningful input on their own wonderful experience. A special thanks to Nancy Hoi, a great person who initiated and organized the whole thing for your benefit. A large number of people attended the session, which tells the Placement Office that students are very interested in New York and other U.S. opportunities. Therefore, I guarantee you that the Placement Office will make it one of its top priorities in the near future (again another promise and I am not even campaigning for anything but your support!).

Mother Earth

SOULETTE

BCL I

GRAY

She has sprung forth fruits from the day
Of creation The dwelling place for
God's species and nations From east to
west her cold winds blow From east to
west on her the sun glows

Oh! mother earth, producer of milk
and honey Oh! mother earth with all her
lands of plenty Why do we seek to destroy
your fertility? Why do we knowingly
hinder your productivity?

She can no longer keep up with her
destructions' length She seems to be giving
up; weakness becoming her strength
And old woman of brittle soils and polluted
seas And a growing perilous heat and
very little trees

Infertility now her growing shame...
And barrenness her middle name Humans
her main protectors have become
her main cause Bringing her to an early
menopause

With urgent care she can be restored
To the beautiful and fruitful woman we
all adored From the cedars of Lebanon to
the spices of the East All her known boun-
ties can be increased

Yes, it can happen one day When all
her shame will be taken away She will
spring forth new and bright from her sleep
And remain fresh, rejuvenating and for-
ever young to keep

Like an adolescent of sixteen Full of
life, vigour and gleam She will shine in all
her glory And no one will remember her
shameful story

Conférence annuelle du Conseil canadien
de droit international à Ottawa, je venais
d'entendre parler d'enfance, de femmes,
d'hommes, de souffrances et de sang. Sous
le thème « Paix, sécurité et droit
humanitaire », Mme Valérie Warmington,
Présidente de Action Mines Canada, m'a
montré un nouveau visage du droit.
Permettez-moi maintenant de vous
présenter cette grande dame.

C'est au milieu des commentaires de
mes voisins sur la présentation précédente
que sa voix s'est élevée. Cette femme toute
menue a imposé le calme sur l'assistance
désormais tout ouïe par la force de ses
paroles et de son âme. Pourtant, les faits
exposés sont connus d'une majorité
d'entre nous. Qu'une mine antipersonnel
coûte entre 2,00\$ et 3,00\$ à l'achat, alors
qu'il faut dépenser 12 000,00\$ au périple
de sa vie pour la désarmer, que dans 90%
des cas sa victime est civile; que la mine
demeure l'enfant chéri de nos bons
gouvernements parce qu'elle est l'arme la
plus efficace contre le combattant, tout ça
a déjà été décrié dans l'opinion publique.
Peut-être ne saviez-vous pas que le
Canada (SNC Industrial Technologies
Inc.) fabrique et exporte des mines et que
son principal client est l'Iraq. Maintenant
vous le savez. L'Assemblée générale des
Nations Unies (A/RES/48/75K) a
demandé un moratoire sur l'exploitation
des mines terrestres très dangereuses pour
les populations civiles. La réponse des
principaux pays fut positive, bien que la
réaction générale ait été de dire que les
mines ayant des mécanismes
d'autodestruction et d'autoneutralisation
n'étaient pas « très dangereuses pour les
populations civiles ». Il s'agit donc d'une
question de définition. Les travaux de
Action Mines Canada ont recueilli dans
les dernières années d'autres définitions:
—El Salvador, le 6 avril 1992 « Trois frères
et soeurs ont trouvé la mort non loin du
volcan Guazapa le week-end dernier,
lorsque l'un d'eux a trébuché sur une mine

comme beaucoup d'autres enfants de cette
ville. On a trouvé ce bébé de 6 mois encore
agrippée au cadavre de sa mère, trois jours
après que celle-ci ait été tuée alors qu'elle
essayait de chercher de la nourriture. »

On a bien raison, ce n'est pas « très
dangereux », mais simplement mortel.
Quant à moi, je n'oublierai jamais cette
vision d'horreur d'un enfant afghan,
conscient, en train de regarder ses quatre
membres éparés autour de lui dans une
bouillie sanglante.

Ce texte ne se veut pas un plaidoyer
contre les mines antipersonnels. Je sais
que le monde dans lequel je vis
collectionne les injustices et que j'ai et
j'aurai toujours amplement de raisons de
vouloir me battre. J'avais, comme vous,
mes raisons de vouloir faire mon cours de
droit. Une nouvelle raison est venue se
rajouter à celles déjà découvertes durant
mes deux premières années à cette faculté.

Ce ne sont pas non plus les mines qui
font de Mme Warmington une grande
dame selon moi. Si je voulais vous la
présenter, c'est pour tenter de dégager de
son propos la passion et la ferveur d'une
juriste engagée. Mme Warmington m'aura
profondément marquée, un peu comme
ce professeur de littérature qui savait nous
tenir pendus à ses lèvres des heures durant
par la sincérité et l'amour qu'elle mettait
dans sa profession. Mme Warmington a
su donner au droit un visage
profondément humain vendredi dernier.
J'admire cette femme parce qu'elle
n'accepte pas que la justice soit ce qu'un
texte de loi ou un juge en dise.

Je ne sais pas encore exactement
qu'elle sera ma route « professionnelle »,
mais les intérêts se dessinent. Je souhaite
simplement une chose: toujours croire en
ma profession et l'aimer autant. Et pour
les mines, « C'est pour cela qu'il faut que
les vieilles grand-mères, De leurs pauvres
doigts gris que fait trembler le temps,
Cousent le linceul des enfants de sept ans »
Victor Hugo, *Les Châtiments*, 1853.

• TALES FROM THE RED HAIR GIRL •

HELENE

BCL III JUTRAS

Avertissement: ma chronique de cette semaine est surtout en français. La véritable raison en est que c'est ce qui m'est venu naturellement. Mais si vous voulez y voir une affirmation politique québécoise, ou même *facultaire*, allez-y. Je n'écris pas pour être lue par tous (je ne suis pas si idéaliste), alors si le français vous rebute, je vous donne rendez-vous au prochain *Quid*. **Quand un professeur veut que vous preniez du repos...** Croyez-le ou non, ça arrive! Le Professeur Kasirer s'est donné la peine d'organiser un mini-festival de films sur le thème de *Wills and Estates*. Fouillez ce numéro du *Quid* pour plus de détails, mais sachez déjà que personne n'est exclu ou forcé d'assister à quoi que ce soit. C'est une idée originale, pas mauvaise du tout, et ça fait partie, semble-t-il, d'un récent complot du corps professoral pour nous faire croire que les professeurs ont vraiment une vie à l'extérieur de la faculté et qu'ils s'intéressent à autre chose qu'au droit... **Mr. Burns: an overlooked canadian prime minister** Une petite lettre ouverte assassine dans un récent numéro de *Voir* m'a re-fait penser à Pierre Elliott Trudeau (pôvre, pôvre de moi (Ça c'est un clin d'oeil à Sol... si j'avais plus d'argent, j'irais le voir au lieu de l'imiter momentanément)). Enfin, dans la petite lettre, un certain monsieur inconnu (mais qui me semble bien sympathique) remerciait bien bas Trudeau de ne pas avoir montré sa "tête de veau" aux funérailles de Bourassa (un autre sur qui

centaines d'innocents pour asseoir son pouvoir et un coup de pied à un humoriste, Trudeau aura, bien malgré lui, inspiré un dessinateur quelque part. Ça ne rachète rien, ça ne met même pas le plus petit baume sur des plaies toujours ouvertes, mais au moins ça nous divertit une demi-heure par jour.

Mort d'un pantin So Bourassa's dead. Et puis après? Bon, je veux bien, il a été courageux avec son cancer et tout et tout. Je peux même admettre qu'il fallait du cran (ou de la stupidité) pour retarder des traitements et régler, à la place, la crise d'Oka. Remarquez, pour le bien que ça a donné... Bref, je n'ai rien contre un Robert Bourassa malade qui était, j'en conviens, bien à plaindre. Ce qui m'embête, c'est quand, tout d'un coup, on fait de lui le plus grand génie politique de tous les temps. Oui, il a mené quatre campagnes électorales à une victoire libérale. C'est le mieux qui a été fait depuis Duplessis, bel exemple à suivre! Oui, sans doute, il représentait une certaine facette du Québec: son côté *téteux*. Je sais bien que les politiciens jouent le jeu, qu'en plein débat sur un quelconque sujet, ils vont faire comme s'ils détestaient leur adversaire, et vont dire les pires âneries sur son compte. Si parfois ils se prennent au sérieux, en général ils savent faire la différence, et peuvent, par exemple quand un ennemi politique de longue date meurt, admettre sa valeur en tant qu'adversaire. Mais il y a toute une marge entre ça et les pluies d'éloges qui retombent sur la tombe de Bourassa. Jusqu'à Pierre Bourgault qui y va de sa petite larme de crocodile! La vérité est que

interviewer les gens qui habitent la maison voisine de celle où a vécu Robert Bourassa, adolescent. La pauvre madame ne le savait même pas. Que de bêtises autour de la mort d'un homme comme les autres, sauf un peu plus haï peut-être... Je me demande bien si, pour concilier la vie de Robert Bourassa avec les traditions de l'enterrement, on n'a pas déposé son cercueil à seulement trois pieds sous terre... Faut bien faire plaisir aux deux côtés... **D'autres morts encore** La Poutine est morte, il y a déjà un bout de temps. Et Jean Grimaldi aussi, plus récemment. Ça vous a probablement laissé de glace, et je ne vous blâme pas. Seulement ça démontre notre peu de connaissance de notre passé récent. Jean Grimaldi a probablement fait davantage pour les métiers de scène au Québec que personne d'autre. Et Rose Ouellet, avec Juliette Pétrie, Olivier Guimond et Manda Parent, et même Gilles Latulippe dont on rit parce qu'il n'y a que des *matantes* qui vont à son théâtre, eh bien ces gens-là sont à la base même du théâtre québécois, qui, malgré notre peu d'intérêt souvent, continue tant bien que mal sa route, à travers compressions budgétaires et salles qui s'écroulent presque. Sans le *burlesque* (prononcez "beurlesque") du milieu du siècle, pas de Michel Tremblay, pas, même, de Robert Lepage. Ils ont donné une voix au peuple, ils ont remplacé le *français de France* que s'efforçaient d'utiliser des comédiens artificiels par une langue qui rejoignait les gens, faisant énormément avec presque rien, improvisant à partir de canevas des scènes toujours différentes, jouant tous les soirs pour un public qui

De grands objectifs pour le club sur "les Minorités Sexuelles et le Droit"

GUYLÈNE

BCL III

LECLAIR

Rebonjour à tous. Finalement, la Faculté reprend ses fébrilités d'antan! Après un retour en classe relativement pénible (comme d'habitude!), il semble qu'on se retrouve enfin dans une atmosphère d'école de droit: la bibliothèque, si déserte pendant un mois, commence à se remplir d'étudiants inquiets de ne pas avoir encore commencé leur travail de session, l'entrée des laboratoires d'ordinateurs est précédée d'une éternelle file d'attente (c'est à croire qu'il faudra de nouveau ouvrir une salle d'ordis l'an prochain!), se précipitent à la cafétéria tous les matins les fêtards en quête de caféine dont le nombre d'heures de sommeil est inversement proportionnel à la longueur des poches sous les yeux... Enfin, je me retrouve en terrain familier. Le factum des deuxième année a été le sujet à la mode du mois d'octobre. Il y a un autre sujet dont nous allons entendre de plus en plus parler cette année: celui des **minorités sexuelles**. Suite au désir de plusieurs de conscientiser cette Faculté à une telle question, un groupe d'étudiants a décidé de fonder cette année un club afin de promouvoir cet objectif. Dirigé par Todd Wharton et Trevor McCann, le "Sexual Minorities & the Law" vise à sensibiliser, tant chez les étudiants que dans le cadre des cours, la question des minorités sexuelles. Principalement, les activités de ce club ont pour objectif

j'ai bien des choses à dire; j'y reviendrai) et de nous avoir ainsi démontré son mépris, une fois de plus. Remarquez, ce n'est pas surprenant qu'il ne se soit pas montré... les maîtres vont-ils à l'enterrement de leurs valets? Enfin, vous voyez ce que je pense de ce cher Trudeau, mais, si c'est la petite lettre dans un journal gratuit qui m'y a fait penser de façon consciente, notre ancien premier ministre n'est jamais très loin... Si vous écoutez les Simpsons, n'essayez pas de me faire croire que jamais vous n'avez remarqué la ressemblance entre Trudeau et Mr. Burns! Enlevez un peu de mépris à Trudeau (et même beaucoup), rendez-le célibataire (d'ailleurs jamais je ne m'expliquerai son supposé succès auprès des femmes), enlevez-lui un peu de méchanceté et changez sa fortune en argent américain. Voilà. Au moins Trudeau aura fait une bonne chose dans sa vie, même si c'était involontaire. Entre un ordre d'emprisonner momentanément des

Bourassa, en tant que premier ministre, ne faisait l'affaire de personne. Ni fédéraliste ni souverainiste, toujours assis entre deux chaises, il finissait toujours par ne faire que des mécontents. Et je vous passe les épisodes de poltronerie et d'hypocrisie d'octobre 1970 et des mois suivants. Si ça en amuse certains de jouer à la pute (et vlan, plus de rectitude politique!), moi ça me dégoûte. Tout en sachant très bien qu'un premier ministre québécois n'a, somme toute, qu'un pouvoir limité, je ne peux respecter les efforts de cet homme-là, efforts désespérés de rester bien au milieu. Il m'a toujours fait penser à ce garçon dans un des livres de la Comtesse de Ségur de mon enfance, qui s'est jeté dans le lac pour ne pas être mouillé par la pluie. Et on transforme aujourd'hui sa couardise en sagesse, on a songé, même pour un instant, à donner son nom à la rue Sherbrooke. TVA a été jusqu'à envoyer une journaliste sur le plateau Mont-Royal, le jour de sa mort, pour

en redemandait. On était loin, alors, des salles vides d'aujourd'hui. Je sais, je sais, aujourd'hui la télé entre directement dans le salon des gens, et elle remplit son rôle, ou enfin elle essaye, péniblement, de parler aux gens. Je ne prône pas un retour en arrière, seulement je déplore notre manque de mémoire collective et notre insouciance face à une culture qui nous apparaît trop populaire. On ne peut pas toujours renier ses racines... **Ruban bleu sur le Web** La page Web du *Quid* arbore depuis un moment un joli petit ruban bleu. Ce n'est pas simple coquetterie: il s'agit d'une prise de position en faveur de la liberté d'expression sur InterNet. Si vous voulez plus de renseignements sur la *Blue Ribbon Campaign*, vous n'avez qu'à jouer de la souris sur le ruban du *Quid*. **Appel**

En fait, il n'y a pas d'appel cette semaine: I'm using reverse psychology for a while, just to see what happens.

"d'éliminer l'homophobie et "l'hétérosexisme" et de promouvoir une plus grande ouverture d'esprit à l'intérieur de la faculté et de faire entendre le point de vue des minorités sexuelles dans le cadre des cours offerts à la Faculté". En effet, la promotion des intérêts des minorités sexuelles doit passer par des changements au niveau de l'immigration, de la fiscalité, du droit de la famille, des successions.... Tant de domaines légaux où ce sujet pourrait être abordé à la Faculté. Ainsi, tout au long de l'année, ils prévoient organiser des discussions sur des problèmes juridiques et politiques d'actualité, la prochaine ayant lieu le 6 novembre. Désireux d'inclure ce club au sein d'autres organismes, les organisateurs prévoient des activités conjointes avec l'Association des Gais et Lesbienues de McGill, telles qu'un séminaire sur les couples de même sexe. Aussi, ils cherchent à établir un contact avec les clubs d'orientation similaire d'autres universités canadiennes comme Queens, Dalhousie, Ottawa... Finalement, ils voudraient se prévaloir d'archives (comportant des documents d'actualité, des travaux universitaires et une bibliographie) afin de fournir des références ou des ressources adéquates aux étudiants en quête d'information sur le sujet. Ayant pu discuter avec Trevor McCann, je me suis rapidement rendu compte de l'ampleur des objectifs qu'ils se sont fixés, mais aussi du désir de fonder non pas un regroupement uniquement pour des gais lesbiennes et bisexuels mais bien un lieu ouvert à tous pour se rencontrer, apprendre, comprendre et discuter de la réalité des minorités sexuelles. C'est dans cet ouverture d'esprit que Trevor invite tous les intéressés à un potluck chez lui le 9 novembre au 735 Querbes #3 à 20h. (RSVP par téléphone ou e-mail) Bonne chance à ce club plein d'enthousiasme et d'ambition!

ToryTory DesLauriers & Binnington

Barristers & Solicitors

For information on our student program, contact:

Dan Donnelly, Student Program Co-ordinator

(416) 865-8163

ddonnell@torytory.ca

or one of our McGill articling students:

1996 - 97

Andrée Blais

Alexandra Kau

Tanya Mushynski

1997 - 98

Michael Akkawi

James Murdock

Suite 3000, Aetna Tower, Toronto-Dominion Centre, P.O. Box 270, Toronto M5K 1N2

Les lois de la recherche*

VÉRONIQUE-ÉLISABETH

BCL III

MARQUIS

Il y a infiniment de bons côtés à être assistant de recherche, que ce soit pour un professeur ou dans un autre cadre. Mais je ne vous en parlerai pas aujourd'hui. Car je crois qu'il faut que vous sachiez d'abord dans quelle galère vous vous embarquez. Voici donc, tirés de mon expérience personnelle, les événements les plus susceptibles de se produire dans le cadre de votre travail.

La recherche en bibliothèque

1. Si votre patron vous assure qu'il y a une documentation abondante sur votre sujet, soyez assurés qu'il n'y a rien d'écrit là-dessus.
2. S'il existe une documentation abondante sur votre sujet, elle n'est listée dans aucun index, ni dans LegalTrac.
3. Si vous réussissez à découvrir dans MUSE que la bibliothèque contient bel et bien un livre dont vous avez besoin, il a été placé sur la mauvaise étagère, et vous ne le retrouverez jamais.
4. Si vous trouvez un article intéressant, l'auteur ne cite aucune source.
5. Si plusieurs sources sont citées, vous perdrez des heures à les retracer, mais aucune ne sera pertinente.
6. Les recueils de jurisprudence dont vous aurez besoin seront invariablement et systématiquement "out to binding" pour les prochains 6 mois.
7. Si vous avez ABSOLUMENT besoin d'un livre, un vieux prof ennuyeux, sur le point de prendre sa retraite, et qui a dirigé l'Office de révision du code civil, l'empruntera, le rangera dans sa

vous ayez eu le temps de l'ouvrir. La bibliothécaire de service vous déclarera que le professeur Crépeau croit que la bibliothèque de droit lui appartient et que c'est nous qui lui empruntons des livres.

11. Si par malheur vous avez emprunté des livres à la bibliothèque centrale (McLennan), votre carte d'emprunteur autorisé ne sera pas renouvelée à temps par une erreur de LEUR part, et vous devrez vous battre pendant des heures contre des bibliothécaires inconnues pour ne pas payer des frais exorbitants.

12. Quand vous aurez passé 500 heures à la bibliothèque, attrapé 12 rhumes et emprunté 1257 livres, une bibliothécaire soupçonneuse vous accusera de ne pas être le propriétaire de votre carte d'identité et d'essayer de vous faire passer pour quelqu'un d'autre.

13. Vous prendrez l'habitude de toujours passer pour une voleuse quand vous sortez de la bibliothèque, car parmi les 40 livres que vous traînez sur votre dos, il y en a certainement au moins un qui n'a pas été démagnétisé; si bien que vous déclenchez toujours l'alarme.

Autres aspects

14. Si après maintes tractations vous obtenez un bureau dans la Faculté, que vous l'emplissez pendant des mois de dossiers, de dizaines de livres et d'un ordinateur, on vous l'enlèvera sauvagement avec un préavis de 45 minutes pour vider le tout.

15. Si vous faites une recherche à propos d'un article du Code civil du Bas-Canada, vous allez perdre des heures sans rien trouver, avant d'aller voir votre patron, qui vous fera remarquer que la numérotation

I Want my Movies Back!

STEPHEN

BCL III

KELLY

In our continuing effort to bring the trials and tribulations of the McGill Legal Info Clinic to the loyal readers of the Quid, I have decided this week to tell you about something that actually happened to me as a volunteer last year. And by the way, any resemblance to facts you may have heard about is purely coincidental. (That was my disclaimer.)

I picked up the phone to hear a person in a somewhat panicked state: "I want my videos back!". "Pardon", I said thinking that this person may have thought they were speaking to Blockbuster Video. "It's my boyfriend, we just broke up and he has some videos of mine that I want to get back. Can I do anything legally to get them back?" Thinking quickly, as any volunteer at the Clinic would, I suggested that maybe she could just ask for them back and that would be the end of the story. Nevertheless, she responded that she had actually recuperated "some" videos but not the proper ones. She re-stated the fact that she really didn't want him to keep the movies in question. Once again, I decided to offer a solution: "why don't you just take him back the "some" videos which you had taken by mistake, and exchange them for the proper videos which your boyfriend has?" Her response was negative once again, she just couldn't ask him for

the videos. Torn between social counselor and legal information giver, I had to ask her if there was anything she wasn't telling me that could help resolve this apparently simple but complex problem. Her response was clear, concise, and actually pretty surprising: "We made the videos together" Enough said! I was not going to speculate on who actually had a right to these or why, details were not really important to me at that point. I quickly told her that this sounded like a domestic dispute, but if she wanted that she could write him a letter asking for the tapes back and then maybe take him to Small Claims Court in an attempt to have the tapes returned. Make sure you check the Small Claims reports for this one. I'm sure it would have been a rather interesting case.

On a serious note, the Clinic does actually take numerous calls dealing with a variety of real legal issues. To date we have already taken over 700 calls and visits, and if this pace continues we are sure to set a record for this academic year. In addition, I must emphasize that although I will probably be relating humorous stories to you in most articles over the year, 95% of our calls are of a very serious nature and we help a lot of people in the Montreal and McGill Community. In addition, I want to remind all volunteers, that on November 7th we will be holding the 1st Annual Legal Info Clinic Coffee House. Free drinks and T-Shirts for all volunteers, so see you there.

Histoires de peau Réponse à Myriam

bibliothèque et déclarera à la bibliothèque de droit qu'il l'a perdu.

8. Si vous avez ABSOLUMENT besoin d'un livre, et que c'est l'ancien directeur du centre de droit privé comparé qui l'a, vous allez le faire rappeler, mais il ne le rapportera jamais.

9. Si vous avez ABSOLUMENT besoin d'un livre et que c'est un prof qui a eu la bourse Rhodes (initiales P.-A. C.) qui l'a, vous appellerez son assistant de recherche pour qu'il le rapporte, mais il ne vous rappellera jamais.

10. Si vous avez réussi à mettre la main sur un livre que vos attendiez depuis des mois, le professeur Crépeau le rappellera deux jours plus tard, avant même que

des articles a été changée en 1975. Duh! Vous aurez l'air twit

16. Votre salaire de \$¢ ne suivra pas les augmentations du salaire minimum. Vous gagnerez moins d'argent que n'importe lequel de vos amis. Votre poste sera à la complète merci des subventions aléatoires.

Ils sont fous ces assistants de recherche!

Véronique Marquis is a third-year law student who nonetheless loves her job. Being a research assistant is actually a very rewarding (although not monetarily), challenging (yes, monetarily too!) experience.

*d'après une idée originale de Sébastien Lapointe et Helene Jutras

Involuntary Legal Levity

BCL III HELENE JUTRAS &

BCL III SÉBASTIEN LAPOINTE

Given mid-terms, memos and factums (yes it's THAT time of year), let us, for once, be lazy (yet refreshing). [Most of what follows can be found at the 'Lectric Law Library or the WWLIA sites on the Internet.] As you write those papers, let the following quotes, spoken by [supposed] real lawyers and taken from actual court transcripts, inspire you.

- Do you have any children or anything of that kind?
- The youngest son, the 20-year-old, how old is he?
- I show you Exhibit 3 and ask you if you recognize that picture. That's me. Were you present when that picture was taken?
- Was that the same nose you broke as a child?
- Do you recall approximately the time that you examined the body of Mr. Brown? It was in the evening. The autopsy

started about 8:30 p.m. And Mr. Brown was dead at the time, is that correct?

- Now, Mrs. Johnson, how was your first marriage terminated? By death. And by whose death was it terminated?
- Were you alone or by yourself?
- Do you know how far pregnant you are now? I'll be three months on November 8. Apparently, then, the date of conception was August 8? Yes. What were you doing at that time?
- Now, doctor, isn't it true that when a person dies in his sleep, in most cases he just passes quietly away and doesn't know anything about it until the next morning?
- What happened then? He told me, he says, "I have to kill you because you can identify me." Did he kill you?
- Was it you or your brother that was killed in the war?
- How long have you been a French Canadian?
- Are you qualified to give a urine sample? Yes, I have been since early childhood.

FRANCE

BCL III LESSARD

Moi qui croyais ne jamais devoir dire cela un jour, je me vois aussi incluse dans cette catégorie de femmes qui disent que « cela n'arrive qu'aux autres », mais à qui c'est arrivé. Myriam a malheureusement bien raison de dire que le phénomène du harcèlement sexuel ne discrimine pas. J'ai perdu mes illusions et la douce quiétude de mon univers rose. Le pire dans mon histoire, c'est que j'aurais dû être à l'abri, parce que je travaillais dans un petit bureau entièrement féminin. J'ai subi le harcèlement sexuel d'une personne de l'extérieur, d'un homme qui venait chaque matin pour les questions de courrier et l'enregistrement des actes.

Au lieu de réagir dès les premiers signes (invitations à caractère sexuel, des commentaires sur ma poitrine et sur mes tailleurs « jolis, mais qui seraient mieux un peu plus courts », des questions sur ma vie sexuelle et sur les façons dont il s'y prendrait pour l'améliorer, et surtout toujours une bonne excuse pour toucher), je me suis demandé si ce n'était pas moi qui était trop prude. Je l'avoue, je croyais naïvement que le harcèlement sexuel était réservé aux pauvres secrétaires de vieux patrons blasés ou aux infirmières victimes

ADAM

NAT IV ATLAS

Pursuant to the argument of a reliable anal-yst the psycho-therapist who said we are challenged was negatively adjusted following a concrete scientific study by the sociologist who was leaning towards the case for our being disadvantaged in stark contrast to the submissions of the interest group which was more favorable to systemic discrimination amongst the findings of the communica-

du parfait médecin macho. Au lieu de cela, je me retrouve humiliée par un homme marié et père de famille, la quarantaine et plutôt bel homme. J'ai honte de mes préjugés et je tiens à répéter que les quelque 60% de femmes victimes de ce genre de harcèlement n'entrent dans aucune catégorie.

J'ai d'abord nié. Je me disais que j'avais dû mal comprendre, qu'il n'était sûrement pas sérieux ou qu'il ne cherchait qu'à me provoquer. Je ne voulais pas répondre parce que je ne voulais pas mordre à l'hameçon, lui faire sentir qu'il avait réussi à me blesser. Je lui ai donné le bénéfice du doute trop longtemps. Le sentiment était très ambigu. À vrai dire, ce n'est qu'en en discutant que j'ai su que c'était en fait du harcèlement sexuel.

Mon emploi n'était pas menacé, mais je n'avais non plus personne à qui le dénoncer. Ce que j'ai fait? Et bien je suis loin d'être fière de dire que j'ai pris l'habitude d'aller m'enfermer dans mon bureau dès que je reconnaissais son pas lourd dans l'escalier. Bravo Myriam pour t'être affirmée. Le plus effrayant dans tout cela, c'est que depuis que j'ai identifié le problème et commencé à en discuter, j'ai en fait reçu toutes sortes de témoignages semblables au mien et à celui de Myriam. Cela arrive, cela arrive souvent, cela arrive partout, même dans les bureaux d'avocats...

tions commission whose adherents included the politician and a community spokesperson who were both said to be cautiously optimistic that frequent users of the Internet, who were not ethnic, did in fact recycle their garbage 19 times out of 20.

Comrades, today our vocabulary and language is impotent. As we mess with our constitution for a lack of political leadership, so do we dismantle our language out of cowardice and lack of honesty. "I mean what I say and I say what I mean."

Facts about the New Law Library Complex

General

The new Law Library will be built on the land to the north of OCDH which is now occupied by brick apartment building called Peel Manor. According to University guidelines and aesthetic considerations which dictate that we can only build the building so high in order not to destroy the view of the mountain, the new library will not be more than three stories tall. There are plans to dig as deeply into the bedrock as possible in order to provide for space for storage and compact shelving in sub-basements levels to which only library staff will have access.

Much attention has been paid to the architectural quality of OCDH and that the new library building cannot be a replica of NCDH. The architect has been instructed to create an exterior design which will be a modern adaptation compatible with OCDH.

The final Programme Statement which outlines the Faculty of Law's requirements for the new building outlined three main considerations for the design of the new building:

- 1) a healthy environment: ie: lighting, ventilation, study space, noise levels, etc
- 2) the creation of a Faculty of Law Complex meaning the new library would function as a connecting device for all the existing stand-alone buildings of the Law Faculty. The University hopes to achieve this objective by building an atrium. The atrium will cover the space between the new building and OCDH/NCDH and will connect up to the glass hallway that be-

- 4) Outlets for computer access will be available throughout the library.
- 5) Currently, we are anticipating a new computer lab with approximately 30 new computers which will be accessible from inside and outside of the library and which can be partitioned in order to hold small training sessions without closing the whole lab.
- 6) Pay lockers will be installed near the library entrance for convenience.
- 7) Photocopiers will be located on all library floors and proper ventilation is a top priority.
- 8) A number of large tables will be located throughout the library for research study.
- 9) Natural lighting will be maximized.
- 10) All library stacks and services will be wheelchair accessible.

Complex

- 1) Student spaces currently located in the basement of NCDH and OCDH will be relocated in the new building including the cafeteria, the lounges and the LSA Offices.
- 2) The Law Bookstore will also be relocated to the new building.
- 3) We are currently trying to ensure that an Automatic Banking Machine will be installed.
- 4) A central notice board area will be designed to collate all existing notice boards in one convenient area.

What will happen to NCDH?

The four floors of the current library

A Net Tie for Law

WHITE

LLB III

FISHER

Late in the evening on the 16th of October, the Faculty of Law emerged from two men's intramural hockey games 1-1. On the winning side were the new kids on the block, known as the Spawn of Fagan. Going down to defeat were the old men of the Prosecutors in the first game of the night.

The Prosecutors went into the game suffering from a diminished roster. Speedy centreman and all-around loudmouth Wise Pete Wiazowski was serving the last of a three-game suspension carried over from last season. Stand-up defender Steady Steve Kelly was similarly sidelined for this game, while Joltin' Jacques Duguay remained a vocal supporter in the stands with a lingering knee injury. That made the Prosecutors a team of three defenders and seven forwards up against a strong team from M.B.A called the New Originals. The result, some would say, was almost inevitable.

The Prosecutors kept things close for the ten minutes of the first period, mostly spent in their own zone trying to clear the puck past whirling Originals. On occasion, they took it to the Originals, but the Prosecutors faced stiff opposition whenever they entered the neutral zone, an opposition which increased exponentially around the Originals' net. A pair of scandalous penalties called against the Prosecutors (and never equalized by shady officials) soon made that effort a virtual waste, leading as they did to two quick Originals goals.

Wade Dougherty, a winger pressed into action at centre for the night. Downtown seemed to find himself just down for much of the game, whether tripped up, checked from behind into the boards, or running interference with his head. But from those snowy experiences came inspiration: Downtown picked off an errant Originals pass near their blue line and went in alone. Electing to go to the backhand at the last moment, Downtown just couldn't get enough air on the shot to flip it over a beaten Originals netminder. After the game, Downtown was heard to counsel members of the Spawn of Fagan breaking in to "stay away from the backhand, baby; I know from experience."

As to the Spawn of Fagan, they faced a team of indeterminate origin dressed in a lovely blue shade calling themselves the Sailor Saints. The Spawn lived up to their sire's reputation, stealing just about everything that the Sailors tried to get going. However, where Fagan's lot were urchinly cute, the Spawn were simply lethal. Put it this way: when a forward as talented as Conor Fitzpatrick plays defense, the offensive lines must be something else. And they were: quick, tough, thorough, and accurate. If Dan Elie's middle name isn't Visa, it should be, because he's everywhere you want him to be. First man up on the rush; first man back on defense; able to select at will from an arsenal of 20/20 centring passes, seeing-eye up-ice deliveries, and air-hockey slapshots that whistle along about half-an-inch off the ice. The Sailors scarcely knew what hit 'em, lucky to float away like Ishmael on Queeg-

tween OCDH and NCDH

- 3) that student service facilities not be treated as residual elements of the Complex, but be dealt with the same design commitment as other important spaces.

Specific

The new Complex is scheduled to include the following which are of interest to students:

Library

- 1) Individual student study space will be increased to approximately 220 spaces.
- 2) Space has been allocated for approximately two large and three small group study spaces.
- 3) A closed-off area has been designated for laptop computer use.

are prime space for renovation. In fact, the whole of NCDH will be scheduled for renovation once the new building is up and running. However, this requires an approval on a grant application to the Quebec Government to the tune of \$1 million. In any case, the empty space will be reallocated for a couple of new classrooms, a new amphitheatre and the relocation of those offices which will be displaced when we have to give up the building which currently houses the Law Bookstore.

The current classrooms are also scheduled for revamping in terms of technology, ventilation, seating and lighting.

The second period was nothing short of a display by the Prosecutors' goalie, Loquacious Louis Boivin. Although no accurate count was made, it is safe to say that but for his crease acrobatics, the game would have been a lot worse than 3-0. It was in honor of this performance that Loquacious was made the first Prosecutors player to receive the Toe Blake Memorial Hat as player of the game.

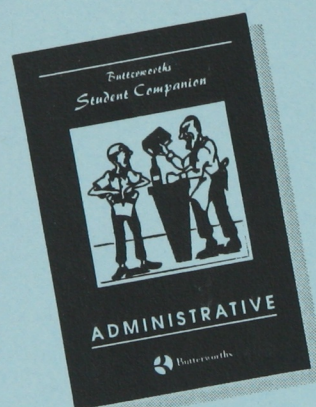
The only other highlights for the Prosecutors came from the play of Downtown

Queeg's coffin.

I'll leave it at this: should the Prosecutors and the Spawn of Fagan meet sometime in the next semester, the World Cup be damned. Some *serious* hockey will be flowing at McConnell that night, and when they ask, then you can say, that you too were there, upon St. Crispin's Day. Sorry, Will.

Stay tuned for further reports from your Man at McConnell.

(David White)



Your Law School Survival Guides . . .

Butterworths Student Companions

The edge you need to make the grade.

Butterworths Student Companions give you a professionally prepared set of case notes for the following courses:

- | | | |
|------------------------------------|-------------|---------------------|
| • Administrative NEW | • Contracts | • Tax NEW |
| • Business Associations NEW | • Criminal | • Torts |
| • Commercial NEW | • Evidence | • Trusts NEW |
| • Constitutional | • Property | |

Available at your local campus or law school bookstore or order directly from Butterworths!

TOLL-FREE ORDERING

Call 1-800-668-6481 ☎ FAX 1-800-461-3275

75 Clegg Road, Markham, ON L6G 1A1 Tel (905) 479-2665 FAX (905) 479-2826



Butterworths

VIEW OUR INTERNET HOME PAGE!
www.butterworths.ca

Internet e-mail: orders@butterworths.ca

Become Licensed to:

Practice Law in the U.S.A.

Your Questions will be answered at a presentation by

Schuyler McLaughlin, Esq.
West Bar Review

Including:

- *Eligibility for membership in the U.S. bar without articling or an American legal background*
- *Structure and format of U.S. state bar exams*
- *Passing an exam with 8 weeks of summer study in Montreal, Toronto or other locations in Canada and the U.S.A., at a reasonable price.*
- *Taking 2 exams simultaneously for states like New York and Massachusetts*
- *A comparison of American Bar Review programs*

DATE: *Friday, November 15th*

TIME: *12:30-1:00 p.m.*

PLACE: *Room 102 New CDH*

****Food and refreshments will be served****

West Bar Review is a division of the West Information Publishing Group, and an affiliate of Carswell and Thomson Corporations.

A Better Program at a Better Price, 1-800-6WESTBAR